



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving -  
PWGSC

Voir dans le document/

See herein

NA

Québec

NA

## Revision to a Request for a Standing Offer

## Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

TPSGC/PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Services de traduction linguistique Services de traduction linguistique	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21301-213424/A	<b>Date</b> 2021-07-14
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21301-213424	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>File No. - N° de dossier</b> QCL-0-43143 (054)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCL-054-18189	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> <b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b> 2021-06-30	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2021-08-03</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Boisclair, Daniel	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcl054
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 571-8051 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

**Titre : Services de traduction linguistique**

**MODIFICATION 003**

**Répondre aux questions de l'industrie.**

**Demandes de renseignements – demande d'offres à commandes – Clause #2.4**

Afin d'assurer l'uniformité et la qualité de l'information fournie aux offrans, les demandes de renseignements importantes reçues, ainsi que les réponses à ces demandes, seront fournies simultanément à tous les offrans qui auront reçu la demande d'offres à commandes, sans que le nom de l'auteur des demandes de renseignements soit mentionné.

Voici les questions que nous avons reçues :

---

**Question #1 :** À la **Pièce Jointe 1 de la Partie 4 – Critères Techniques**, sous **Critères techniques cotés, CTC 1**, pouvons-nous faire référence aux travaux effectués dans le cadre d'un contrat particulier comme projet ?

**Réponse #1 :** Oui, l'offrant devrait fournir une preuve de ces projets par pièces justificatives\* résumant chaque projet, y compris, et ce, tel qu'indiqué à l'article a) dans la description de la page 20 de 40 :

Afin de démontrer qu'il respecte les présents critères :

- a) L'offrant devrait fournir une preuve de ces projets par **pièces justificatives\*** résumant chaque projet, y compris :
- i. Le nombre de mots à traduire;
  - ii. la période du projet (date de début et de fin; format MM/AAAA); et
  - iii. Références du client - nom, adresse, numéros de téléphone et adresse courriel des personnes-ressources au niveau du travail. Les références peuvent être vérifiées, si nécessaire.

\* On entend par **pièces justificatives**, des lettres de clients confirmant l'exécution des services de traductions ou factures démontrant le nombre de mots traduits.

---

**\*\*\*TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉS\*\*\***